

最近因患坐骨神經痛不易入睡，內人知我喜愛隨唱天主經，遂每晚領唱，去我煩躁。頌唱中我對其中一句經文感到有些困擾，透過內人向幾位對經文有深切瞭解的教友請教，第二天即得到圓滿解說，自認獲益匪淺，願把這一段時期的感受寫下來與大家分享。

這段經文即人人都能背得滾瓜爛熟的「天主經」，為了討論方便，我還是把它列在下面：

「我們的天父，願祢的名受顯揚，願祢的國來臨，願祢的旨意奉行在人間，如同在天上；求祢今天賞給我們日用的食糧，求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於兇惡。」和光榮頌「天下萬國，普世權威，一切榮耀，永歸於祢。阿們。」

我有疑惑的是這一句：「求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣。」我覺得如果照字面的意思，似乎是說，天父應該以「我們寬恕別人過錯」為樣本來寬恕我們，這豈不是對天父的大不敬？我認為正確的說法應該是，「我們要寬恕別人的過錯，就像天父寬恕我們的一樣。」這樣一來意思就清晰明白了。

內人為了釋我疑竇，就發 e-mail 向幾位學問淵博的教會朋友請教，馬上就收到好幾個回覆，其中有來自北加州的樂近英學妹，她詳細解說了天主經的來龍去脈，使我增長了不少知識，另外來自朱正暉先生的信最具說服力；他的解釋分成兩段，第一段是林思川神父所說：不要花太多時間在這句話的邏輯上，因為當年猶太人並不十分重視邏輯，我們把它看成是天父與我們的良性循環就好了。第二段是瑪竇福音在天主經後就解釋說：「因為你們若寬免別人的過犯，你們的天父也必寬免你們的；但你們若不寬免別人的，你們的父也必不寬免你們的過犯。」（瑪六 14~15）

我想，這種疑惑說不定並非僅我個人所有，希望透過這篇短文也能對他們有所幫助。

（加州 洛杉磯 羅蘭崗 4/23/17）